

**ONE**  **ONCEPT**

**CarribbeanBlue**

Luftkühler  
Air Cooler  
Enfriador De Aire  
Refrigerateur d'air  
Raffreddamento Dell'aria

10028180

10028181



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Vor dem ersten Betrieb 6
Inbetriebnahme und Bedienung 6
Reinigung und Pflege 7
Hinweise zur Entsorgung 8

<b>English 9</b>
<b>Español 15</b>
<b>Français 21</b>
<b>Italiano 27</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10028180, 10028181
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	75 W
Wassereinspeisleistung	4 L

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden  
Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
2014/35/EU (LVD)  
2011/65/EU (RoHS)  
206/2012/EU (ErP)

---

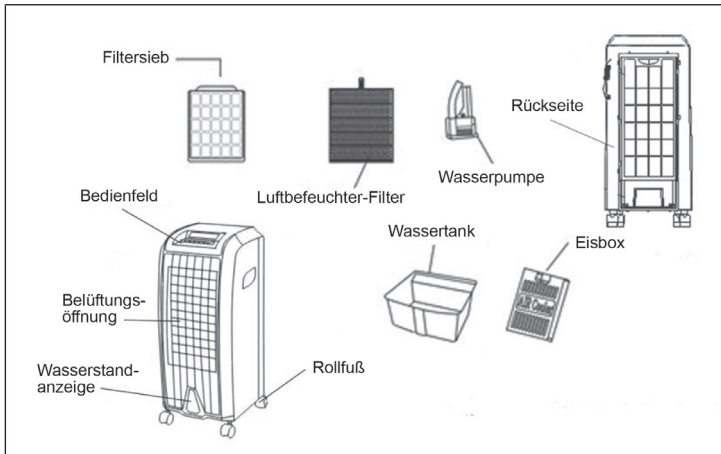
## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Halten Sie das Kabel fern von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich und decken Sie es auch nicht mit anderen Gegenständen oder Stoffen ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner darüber fällt oder daran hängen bleibt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.
- Benutzen Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in die Lüftungsöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Vorhängen, Gardinen, Tischdecken oder ähnlichen Textilien. Sie könnten in den Lüfter gezogen werden und diesen beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, wie Badezimmern.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor die Räder montiert sind oder wenn es auf der Seite liegt.
- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch komplett ab.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät gerade steht.
- Während des Betriebs befeuchtet das Gerät die Umgebungsluft. Vermeiden Sie jedoch zu hohe Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40-50 %. Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schimmel oder gesundheitlichen Problemen führen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf Untergründe, die unempfindlich gegenüber Nässe und hoher Luftfeuchtigkeit sind. Es kann immer mal vorkommen, dass beim Ein- und Ausbau des Wassertanks ein paar Tropfen danebengehen. Sollte das der Fall sein, wischen Sie die Wassertropfen umgehend weg.
- Wechseln Sie das Wasser im Tank spätestens nach 3 Tagen.

## GERÄTEÜBERSICHT



---

## VOR DEM ERSTEN BETRIEB

---

**Rollen anbringen:** Legen Sie das Gerät auf einen flachen Untergrund, nehmen Sie den Schraub Schlüssel aus der Schaumstoffbox und bringen Sie die Rollen an.

**Wasser einfüllen:** Ziehen Sie den Wassertank zu 1/3 heraus und befüllen Sie ihn mit klarem Wasser. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand die MAX-Markierung nicht überschreitet und die MIN-Markierung nicht unterschreitet.

**Eisbox einlegen:** Geben Sie Eis oder die gefrorene Eisbox mit in den Wasserbehälter, um den Kühleffekt zu verstärken. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand mit Eis oder Eisbox die MAX-Markierung nicht überschreitet.

---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

### Funktionstasten

**O auf dem Bedienfeld:** Drücken Sie auf die Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie nochmal auf die Taste, um das Gerät wieder auszuschalten.

**1/2/3:** Drücken Sie mehrmals auf die Taste, um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge zu erhöhen und wieder zu verringern: 1 > 2 > 3 > 1.

**Swing:** Drücken Sie auf die Taste, um die horizontale Schwing-Funktion einzuschalten. Die zugehörige Kontrollleuchte geht an. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion wieder zu deaktivieren. Sie können die Lamellen auch quer schwingen lassen, indem Sie die Windrichtung von Hand einstellen.

**Cool:** Drücken Sie auf die Taste, um die Kühlfunktion einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu deaktivieren. Wichtig: Gehen Sie sicher, dass sich genug Wasser im Tank befindet, bevor Sie diese Funktion einschalten. Benutzen Sie diese Funktion nicht ohne Wasser im Wassertank.

### So benutzen Sie die Eisbox

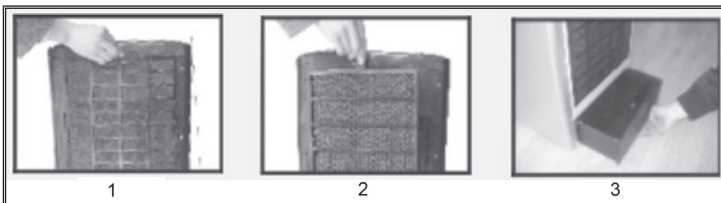
- Befüllen Sie die Box mit Wasser. Füllen Sie die Box dabei nicht ganz voll. Legen Sie die Box in das Eisfach Ihres Kühlschranks und lassen Sie das Wasser gefrieren.
- Öffnen Sie den Wassertank und legen Sie die gefrorene Eisbox hinein.
- Benutzen Sie die zwei Eisboxen im Wechsel.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen und den Filter entnehmen.



**Filtersieb reinigen:** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ziehen Sie das Filtersieb am Griff heraus. Reinigen Sie es mit Neutralreiniger und einer weichen Bürste und spülen Sie es mit klarem Wasser ab. Lassen Sie das Filtersieb vollständig trocknen und stecken Sie es wieder ins Gerät.

**Luftbefeuchter-Filter reinigen:** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entnehmen Sie das Filtersieb. Nehmen Sie das Feucht-Pad von der Halterung. Reinigen Sie das Pad mit Neutralreiniger und einer weichen Bürste und spülen Sie es mit klarem Wasser ab. Lassen Sie den Pad vollständig trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.

**Wassertank reinigen:** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, öffnen Sie die Tür und entnehmen Sie den Wassertank. Reinigen Sie ihn mit Neutralreiniger und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie den Tank vollständig trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.

**Gehäuse reinigen:** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und reinigen Sie das Gehäuse mit Neutralreiniger und einem weichen Lappen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Bedienfeld eindringt.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions 10  
 Product Description 11  
 Before first Use 12  
 Use and Operation 12  
 Cleaning and Care 13  
 Hints on Disposal 14

---

## TECHNICAL DATA

---

Utem number	10028180, 10028181
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	75 W
Water injection rate	4 L

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
 Germany.

**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 206/2012/EU (ErP)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

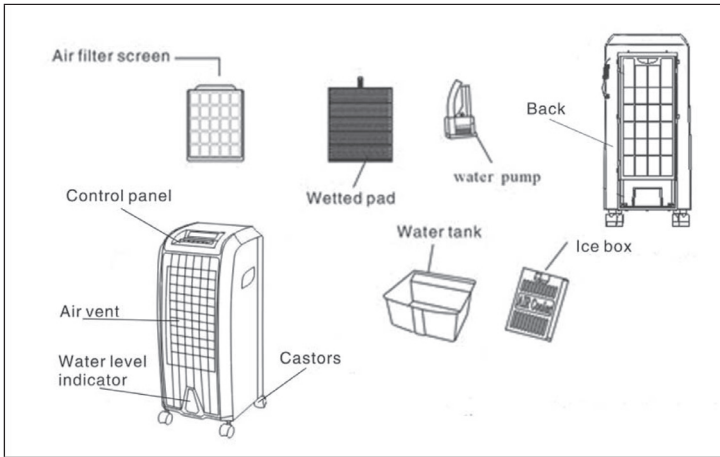
- Connect to a main power supplier of 220-240V~ 50 Hz only.
- Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
- Do not place the cord under carpets. Do not cover the cord with small clothes, shirts or other similar elements. Place the cord away from traffic areas in order to avoid any risk of tripping over.
- Do not operate the appliance if the cable or plug damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Indoor use only.
- Do not cover the machine during using.
- Always operate on a stable flat horizontal surface.
- Ensure the appliance is switched OFF before connecting to the mains power supply.
- Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and mains supply connections.
- Do not leave this appliance unattended when it's in use. Turn off and disconnect the appliance when you leave the room for an extended period.
- Switch off the appliance and unplug from the mains socket when not in use, before filling, cleaning or other maintain.
- To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Use the appliance only as described in this manual.
- Do not insert your fingers in the openings of the guard.
- Do not leave hair, tissue, tablecloths, clothes or curtains near all openings of the fan, they could be sucked into the fan and be taken within the internal moving parts that could cause injury or damage.
- Do not use the appliance in wet or damp locations such as bathrooms.

- Do not operate the appliance when it's not mounted on its wheels or if it's lying on the side.
- Make sure the cord is completely extended before use.
- Place the appliance on a flat horizontal surface. It must not be at an incline during use.
- When in operation, evaporative coolers moisturize the ambient air. Over-humidification of residential rooms should be avoided. Recommendation: 40–50 % relative humidity. (Excessive humidity of the air can damage the home and cause health problems.)
- The appliance may only be set up on water- and moisture-proof flooring materials (spilling some drops of water is unavoidable when the content of the tank is changed).
- With each and every change of tank content, completely remove residual water from the equipment. To prevent nucleation, remove residual water from the equipment and water tank every time after three days of use.

---

## PRODUCT DESCRIPTION

---



---

## BEFORE FIRST USE

---

**Assembling castors:** put the appliance on a flat surface, take out the wrench from foam box, then assemble the castors.

**Watering:** pull 1/3 water tank, then add clean water. Pay attention to the level of water tank when add water. The level of water tank should not over “MAX” scale at any time, when humidifying, the total level of water tank should not below “MIN” scale.

**Ice box:** Put ice or frozen ice box to the water tank if you want to strengthen the efficiency of cooling. But the total level of water tank should not over “MAX” scale.

---

## USE AND OPERATION

---

### Controls

**0 on control panel:** Press the key, turn on the appliance, second press, shut it down.

**1/2/3:** press this key, start the appliance, the corresponding function changes as follows when you press the key serially: 1 > 2 > 3 > 1.

**Swing:** press this key, the wind direction can swing flatly, and the swing indicator light is on. It cancels this function when you press again. NOTE: You also can swing the blades transversely by your hands, choose the wind direction up and down.

**Cool:** press the key to start cooling system. It cancels this function when you press again. IMPORTANT: Please be sure there is enough water in the water tank before press this key. DO NOT PRESS THE KEY “COOL” WITHOUT OF WATER!

## The Use of Ice Box

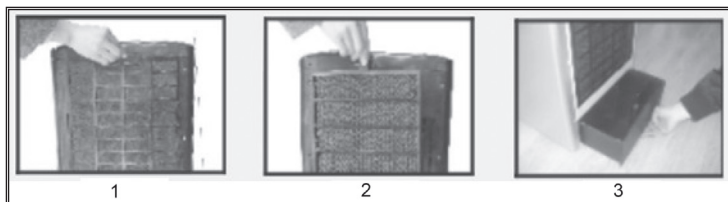
- Add water to the ice box (not full) and put it into the refrigerator to make sure that it iced absolutely.
- Open the door, put the frozen ice box into the water tank.
- There have two ice boxes, can be used circularly.

---

## CLEANING AND CARE

---

Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the air filter screen.



**Clean the air filter screen:** Cut off the power supply, pull the handle of air filter screen, remove it from appliance. Clean the air filter screen with neutral detergent and banister brush, then clean it with clear water. Finally, reinstall to the appliance.

**Clean the wetted pad:** Cut off the power supply, take down the air filter screen, then draw the wetted pad from support. Clean the wetted pad with neutral detergent and banister brush, then clean it with clear water. Finally, reinstall to the appliance. Attention: the wetted pad must be installed horizontally, in order to avoid leaking.

**Clean the water tank:** Cut off the power supply, open the door, take out the water tank, clean it with neutral detergent, and wash it with clear water, then reinstall to the appliance.

**Clean the shell:** Clean with neutral detergent and soft cloth. Attention: cut off the power supply when clean the appliance as there have a high pressure in the body. Do not leave any water on the surface of control panel.

---

## HINTS ON DISPOSAL

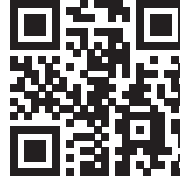
---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad 16  
 Vista general del aparato 17  
 Antes del primer uso 18  
 Puesta en funcionamiento y manejo 18  
 Limpieza y cuidado 19  
 Retirada del aparato 20

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10028180, 10028181
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	75 W
Capacidad	4 L

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín  
 (Alemania).

**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)  
 206/2012/UE (Etiquetado energético)

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

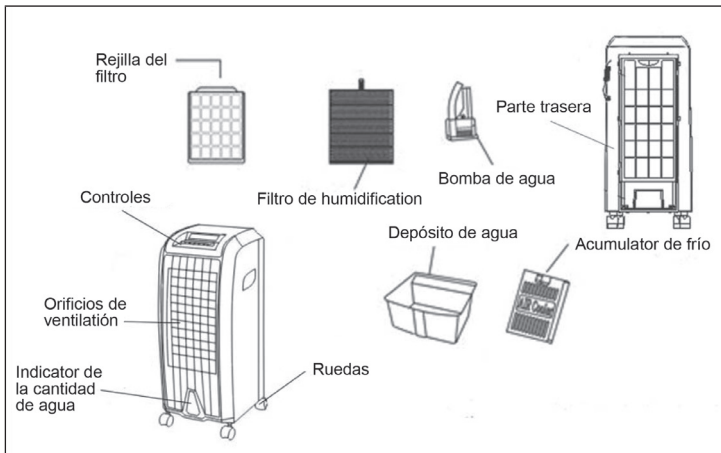
---

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Mantenga el cable lejos de las superficies calientes y de los objetos afilados.
- No coloque el cable de alimentación debajo alfombras ni lo cubra con otros objetos o materiales. Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Utilice el aparato únicamente en el interior.
- No cubra el aparato.
- Coloque el aparato en una superficie nivelada y estable.
- Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectar el enchufe a la toma de corriente.
- No opere el aparato ni toque el enchufe o el cable con las manos mojadas.
- No deje el aparato sin supervisión cuando está en marcha. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si no lo utiliza.
- Antes de limpiar o inspeccionar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto en las rejillas de ventilación
- No coloque el aparato cerca de cortinas, manteles o textiles similares. El ventilador podría tirar de ellos y romperlos.
- No utilice el aparato en estancias húmedas, como cuartos de baño.



- No utilice el aparato si aún no tiene las ruedas montadas o se encuentra de lado.
- Desenrolle el cable completamente antes de utilizar el aparato.
- Asegúrese de que el aparato está en posición vertical.
- Cuando el aparato está en marcha, humedece el aire ambiente. Evite que la humedad del aire sea demasiado elevada. Recomendamos mantener una humedad del aire entre 40-50 %. Una humedad del aire demasiado elevada puede provocar la aparición de moho y problemas de salud.
- Coloque el aparato en una superficie resistente a la humedad y a la humedad del aire elevada. Es posible que, al montar o desmontar el depósito de agua, se derramen algunas gotas. Si es así, limpie las gotas de inmediato.
- Cambie el agua en el depósito cada 3 días como máximo.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



---

## ANTES DEL PRIMER USO

---

**Montaje de las ruedas:** sitúe el aparato en una superficie plana, retire las llaves para el montaje de la caja de espuma y monte las ruedas.

**Llenado del depósito de agua:** extraiga el depósito 1/3 hacia fuera y llénelo con agua limpia. Asegúrese de que la cantidad de agua se sitúa entre las marcas MAX y MIN.

**Colocación del acumulador de frío:** introduzca hielo o el acumulador de frío en el depósito de agua para intensificar el efecto de refrigeración. Asegúrese de que al añadir estos elementos la cantidad de agua sigue sin sobrepasar la marca MAX.

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANEJO

---

### Botones de control

**O en el panel de control:** pulse el botón para encender el aparato. Pulse de nuevo para apagarlo.

**1/2/3:** pulse varias veces el botón para aumentar y reducir la velocidad en el siguiente orden: 1 > 2 > 3 > 1.

**Swing:** pulse para activar la función de oscilación horizontal. El piloto correspondiente se encenderá. Pulse de nuevo el botón para desactivar la función. También puede hacer que las lamas se muevan en sentido transversal cambiando la dirección del flujo del aire manualmente.

**Cool:** pulse el botón para activar la función de refrigeración. Pulse de nuevo para desactivarla. Importante: asegúrese de que hay suficiente agua en el depósito antes de activar esta función. No active este modo con el depósito vacío.

## Cómo utilizar el acumulador de frío

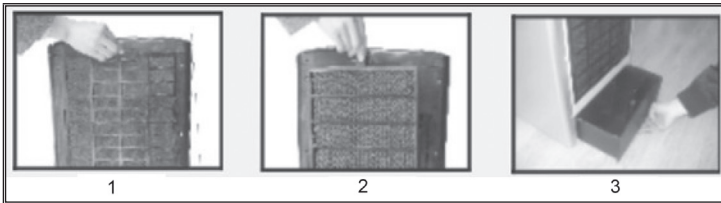
- Llene el acumulador de agua sin llegar a su capacidad máxima. Introduzca el acumulador en el frigorífico y deje que el agua se congele.
- Abra el depósito e introduzca el acumulador ya congelado.
- Puede utilizar los dos acumuladores de manera alterna.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y de retirar el filtro.



**Limpieza del filtro de rejilla:** desenchufe el aparato y extraiga el filtro tirando del agarre correspondiente. Límpielo con un producto neutro y un cepillo de cerdas blandas y aclárelo a continuación con agua. Deje que el filtro se seque completamente antes de volver a montarlo.

**Limpieza del filtro de humidificación:** desenchufe el aparato y retire el filtro de rejilla. Retire el filtro de humidificación del soporte. Límpielo con un producto neutro y un cepillo de cerdas blandas y aclárelo con agua. Deje que el filtro se seque por completo antes de colocarlo.

**Limpieza del depósito de agua:** desenchufe el aparato, abra la puerta del compartimento y extraiga el depósito. Límpielo con un producto neutro y aclárelo con agua. Deje que el depósito se seque completamente antes de colocarlo.

**Limpieza de la carcasa:** desenchufe el aparato y limpie la carcasa con un producto neutro y un paño suave. Asegúrese de que el agua no alcanza el panel de control.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 22  
 Aperçu de l'appareil 23  
 Avant une première utilisation 24  
 Mise en marche et fonctionnement 24  
 Nettoyage et entretien 25  
 Conseils pour le recyclage 26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10028180, 10028181
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	75 W
Capacité d'injection d'eau	4 litres

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
 Allemagne.

**Ce produit est conforme aux directives européennes  
 suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 206/2012/UE (ErP)

---

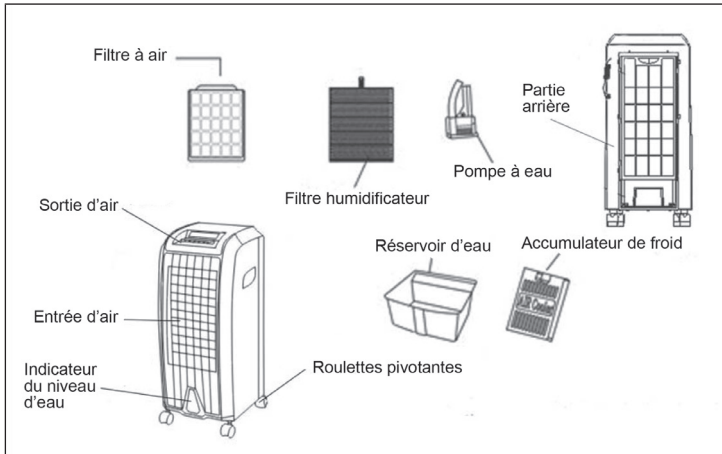
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez sa tension sur la plaque signalétique. Ne branchez l'appareil que sur des prises dont la tension correspond à ce le de l'appareil.
- Tenez le câble à l'écart des surfaces chaudes et des objets aux angles pointus.
- Ne faites pas passer le câble sous un tapis et ne le recouvrez pas non plus avec d'autres objets ou tissus. Installez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher dessus ou s'y accrocher.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble secteur ou la fiche sont endommagés.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Ne recouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- Vérifiez que l'appareil est éteint avant de brancher la fiche dans la prise.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées et ne touchez pas non plus à la fiche ou au câble d'alimentation.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Eteignez-le et débranchez la fiche quand vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil ou de l'entretenir.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble mais tenez toujours fermement le corps de la fiche.
- Les enfants et les personnes aux capacités physiques ou sensorielles réduites peuvent utiliser l'appareil uniquement après qu'une personne responsable de leur sécurité leur a fait assimiler les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants à partir de 8 ans peuvent nettoyer l'appareil s'ils sont surveillés. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne peuvent nettoyer ou entretenir l'appareil que sous surveillance.
- Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite dans ce mode d'emploi.
- N'insérez pas vos doigts ou des objets dans les ouvertures d'aération.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de voilages ou de rideaux, de nappes de tables ou autres textiles similaires. Ils risqueraient d'être aspirés dans le ventilateur et d'endommager celui-ci.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides telles qu'une salle de bains.

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir installé les roues ou lorsqu'il est posé sur le côté.
- Déroulez entièrement le câble avant d'utiliser l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit installé bien verticalement.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil humidifie l'air ambiant. Evitez toutefois une trop grande humidité de l'air. Nous vous recommandons une teneur en humidité de 40-50%. Une humidité de l'air trop importante peut provoquer des moisissures ou des problèmes de santé.
- Placez l'appareil sur une surface qui ne craigne ni l'eau ni l'humidité. Il peut toujours arriver que quelques gouttes d'eau soient renversées à côté de l'appareil lorsque vous retirez ou remettez le réservoir d'eau. si cela se produit, essuyez immédiatement les gouttes d'eau.
- Changez l'eau du réservoir au plus tard tous les 3 jours.

## APERÇU DE L'APPAREIL



---

## AVANT UNE PREMIÈRE UTILISATION

---

**Fixer les roulettes :** coucher l'appareil sur une surface plate. À l'aide de la clé fournie, fixer les roulettes.

**Verser de l'eau :** mettre l'appareil sur pied. Sortir légèrement le réservoir et le remplir d'eau claire. Attention, ne pas dépasser l'indication « MAX » et ne pas rester sous l'indication « MIN ».

**Installer l'accumulateur de froid :** ajouter des glaçons ou l'accumulateur de froid préalablement congelée dans le réservoir pour augmenter l'effet de refroidissement. Attention, le volume d'eau ne doit pas dépasser l'indication « MAX ».

---

## MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT

---

### Touches de fonction

**« O » sur le panneau de commande :** appuyer sur cette touche pour mettre en marche l'appareil. Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour éteindre l'appareil.

**1/2/3 :** appuyer plusieurs fois sur cette touche pour augmenter ou diminuer la vitesse. Les différentes vitesses suivent la séquence suivante : 1 > 2 > 3 > 1.

**Touche « Swing » :** appuyer sur cette touche pour mettre en marche la fonction « position horizontale ». Appuyer sur la touche une nouvelle fois pour désactiver la fonction. Les lames peuvent adopter l'inclinaison que vous désirez. Pour cela, il suffit juste de régler manuellement la direction de l'air.

**Touche « Cool » :** appuyer sur cette touche pour mettre en marche la fonction « refroidissement ». Appuyer sur la touche une nouvelle fois pour désactiver la fonction. Important : s'assurer qu'il y a assez d'eau dans le réservoir avant de mettre en marche cette fonction. Ne jamais utiliser cette fonction lorsque le réservoir est vide.



## Utilisation de l'accumulateur de froid

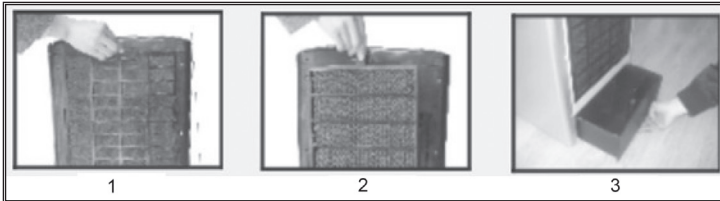
- Remplir l'accumulateur de froid d'eau de façon à ce qu'elle ne soit pas totalement pleine. La mettre dans le congélateur jusqu'à ce que l'eau gèle.
- Ouvrir le réservoir d'eau et placer l'accumulateur de froid congelée à l'intérieur.
- Alternier les deux accumulateurs de froid, si nécessaire.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et de retirer le filtre.



**Nettoyer le filtre à air** : débrancher l'appareil et retirer le filtre à air. Le nettoyer avec un détergent neutre et une brosse à poils souple. Rincer à l'eau claire. Laisser le filtre sécher et le replacer dans l'appareil.

**Nettoyer le filtre humidificateur** : débrancher l'appareil et retirer le filtre à air. Retirer le filtre humidificateur de son logement. Le nettoyer avec un détergent neutre et une brosse souple. Rincer à l'eau claire. Laisser le filtre sécher et le remettre dans son logement.

**Nettoyer le réservoir à eau** : débrancher l'appareil, ouvrir la porte et sortir le réservoir à eau. Le nettoyer avec un détergent neutre et le rincer à l'eau claire. Laisser le réservoir sécher et le replacer dans l'appareil.

**Nettoyer l'extérieur** : débrancher l'appareil et nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un détergent neutre et un chiffon doux. Attention à ce que de l'eau ne pénètre pas dans le panneau de commande.

---

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

---



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza 28  
 Descrizione del prodotto 29  
 Avvertenze per il primo utilizzo 30  
 Messa in funzione e uso 30  
 Contenitori del ghiaccio: 31  
 Smaltimento 32

---

## DATI TECNICI

---

Numero Articolo	10028180, 10028181
Alimentazione elettrica/ Frequenza	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	75 W
Volume	4 L

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,  
 Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 206/2012/UE (ErP)

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

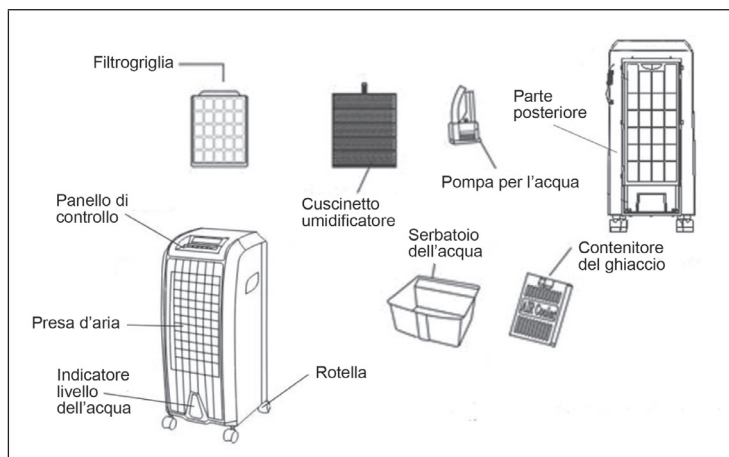
- Prima dell'uso controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione da superfici calde e da oggetti appuntiti.
- Non sistemare il cavo di alimentazione sotto un tappeto e non coprirlo con altri oggetti o tessuti. Sistemare il cavo di alimentazione in modo che nessuno vi possa inciampare.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi.
- Non coprire il dispositivo.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di inserire la spina nella presa.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate. Non toccare la spina e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione. Spegnerne il dispositivo e staccare la spina quando non è in uso.
- Staccare la spina prima di eseguire la pulizia o la manutenzione del dispositivo.
- Non tirare il cavo per staccare la spina, bensì afferrare la spina alla base.
- I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non possono utilizzare il dispositivo a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini di età pari o superiore a 8 anni possono pulire il dispositivo solo sotto supervisione. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini possono pulire ed eseguire la manutenzione del dispositivo solo sotto supervisione.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto in questo manuale.
- Non infilare le dita o oggetti nelle prese d'aria.
- Non posizionare il dispositivo vicino a tende, tovaglie o simili poiché potrebbero essere aspirati nella ventola e danneggiarla.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi, come ad esempio bagni.

- Non utilizzare il dispositivo prima di aver montato le rotelline o quando è posizionato su un lato.
- Srotolare completamente il cavo prima dell'uso.
- Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione verticale.
- Durante l'uso, il dispositivo umidifica l'ambiente. Tuttavia evitare un'umidità troppo elevata. Si consiglia un'umidità compresa tra il 40-50%. Un'eccessiva umidità può causare muffa o problemi di salute.
- Collocare il dispositivo solo su superfici resistenti all'umidità. Durante l'installazione e la rimozione del serbatoio potrebbero cadere alcune gocce. In questo caso, asciugare immediatamente le gocce d'acqua.
- Cambiare l'acqua nel serbatoio al massimo dopo 3 giorni.

---

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

---



---

## AVVERTENZE PER IL PRIMO UTILIZZO

---

**Fissare le ruote:** Posizionare il dispositivo su una superficie piana e fissare le ruote con la chiave inglese inclusa nella contenitore di polistirolo.

**Riempire il serbatoio d'acqua:** estrarre 1/3 del serbatoio dell'acqua e riempirlo di acqua pulita. Fare attenzione che il livello dell'acqua non sia al di sopra dell'indicazione MAX né al di sotto dell'indicazione MIN.

**Inserire il contenitore del ghiaccio:** inserire del ghiaccio o il contenitore del ghiaccio nel serbatoio dell'acqua per aumentare l'effetto refrigerante. Fare attenzione che il livello dell'acqua prodotta dal ghiaccio o dal contenitore del ghiaccio non superi l'indicazione MAX.

---

## MESSA IN FUNZIONE E USO

---

### Tasti funzione

**Tasto "O" sul pannello di controllo:** Premere il tasto per accendere e spegnere il dispositivo.

**1/2/3:** premere più volte il tasto per aumentare o diminuire la velocità di refrigerazione nella sequenza: 1 > 2 > 3 > 1.

**Swing:** premere il tasto per attivare la funzione orizzontale Swing. La spia corrispondente si accende. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione. Nota: è possibile impostare manualmente la direzione dell'aria che fuoriesce dalle lamelle trasversalmente o verso il basso o verso l'alto.

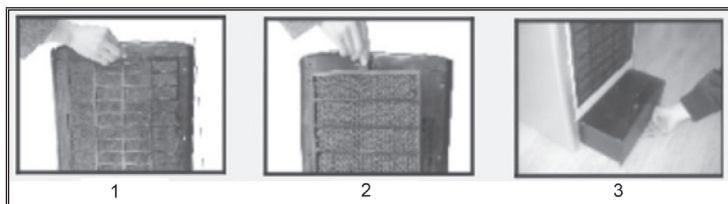
**Cool:** Premere il pulsante per attivare o disattivare la funzione di raffreddamento. Importante: prima di attivare questa funzione, assicurarsi che nel serbatoio ci sia abbastanza acqua. Senza acqua non è possibile attivare questa funzione.

## CONTENITORI DEL GHIACCIO:

- Riempire i contenitori di acqua, senza riempirli del tutto. Metterli nell'apposito scomparto del frigorifero e lasciare che l'acqua si congeli.
- Aprire il serbatoio dell'acqua e inserire la contenitore del ghiaccio congelata.
- Utilizzare le due scatole del ghiaccio alternativamente.

### Pulizia e Manutenzione

Prima di pulire il dispositivo o di rimuovere il filtro, rimuovere la spina dalla presa elettrica.



**Pulizia del Filtro – Griglia:** scollegare la spina dalla presa elettrica e rimuovere con le mani il filtro-griglia. Pulirlo con detersivi naturali e con una spazzola morbida; lavarlo in acqua pulita. Lasciarlo ad asciugare completamente e infine inserirlo nuovamente nel dispositivo.

**Pulizia del cuscinetto umidificatore:** scollegare la spina dalla presa elettrica, rimuovere il filtro e quindi dallo scomparto rimuovere il cuscinetto umidificatore. Pulirlo con detersivi naturali e con una spazzola morbida; lavarlo in acqua pulita. Lasciarlo ad asciugare completamente e infine inserirlo nuovamente nel filtro.

**Pulizia del serbatoio dell'acqua:** scollegare la spina dalla presa elettrica, aprire lo sportello e rimuovere il serbatoio. Pulirlo con detersivi naturali e lavarlo in acqua pulita. Lasciarlo ad asciugare completamente e infine inserirlo nuovamente nell'apposito scomparto.

**Pulizia della parte esterna del dispositivo:** scollegare la spina dalla presa elettrica e pulire la parte esterna con un panno morbido. Fare attenzione che nel pannello di controllo non si versi dell'acqua.

---

## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.









